

Le début de la fiche est restitué d'après CONRADY, *Handschriften*, Bois 50 (mais il faut lire 床 et non 廩 à la première ligne, d'après la planche III, 50 revers; pour le sens de 床 = 糜 *mi*, millet à panicules, voir WANG, k.2, 27b). D'autres fiches analogues, mais incomplètes, *ibid.*, 53, 60, 64, 90, 100.

Etat des quantités de grains versés comme avance pour leur nourriture à trois hommes pour une période de dix jours. 36 *teou* (=360 *cheng*) pour 3 hommes pendant 10 jours font 12 *cheng* (1 *teou* 2 *cheng*) par jour et par homme; c'est une solde journalière du même montant que celle des sous-officiers, *tsiang* 將, de CONRADY, *loc. cit.* Ce ne sont donc pas des soldats, car la solde journalière de ceux-ci est de 5 *cheng* (CHAVANNES, *Documents*, n° 729) ou 6 *cheng* (CHAVANNES, *Documents*, n° 734, 739) par jour. Ce sont soit des sous-officiers, *tsiang*, soit des employés de bureau, *li*; ils appartiennent à la classe que l'administration chinoise de ce temps appelait "les employés dont la solde se compte au boisseau", *teou-che* 斗食. Ceux-ci recevaient 11 *hou* 斛 par mois, mais la solde se payait partie en monnaie, partie en nature; et si on applique la proportion approximative de $\frac{1}{3}$ en nature pour $\frac{2}{3}$ en monnaie, qui est celle des petits fonctionnaires à 100 ou 200 *che*, on trouve en effet, pour 110 *teou* par mois, 26 *teou* en nature et le reste en monnaie.

On remarquera que le versement est effectué le 21 du 11^e mois, jour où la décade commence: il est par conséquent fait d'avance. La fiche est signée du scribe du bureau des greniers et des deux inspecteurs des greniers, comme le document de CONRADY, *Handschriften*, 50; il manque ici la note de la livraison, 付, signée par le scribe aux écritures, *chou-che* 書史: elle était probablement au verso. Parmi les signataires, le nom du scribe du bureau des greniers *Tchang* 張 ne s'est pas retrouvé ailleurs; mais les inspecteurs des greniers *Tchai Hien* 翟咸 et *K'an Hi* 闕攜 sont bien connus. Le premier se retrouve avec le même titre, dans CHAVANNES, *Documents*, n° 884 (*Ti* n'est qu'une prononciation différente du caractère 翟) et dans CONRADY, *Handschriften*, Bois, 50A, 73, 74, 75, 76 (lu *Ti T'ong* 同). Le second apparaît, avec le même titre où le grade n'est pas précisé, dans CONRADY, *Handschriften*, Bois, 78, mais avec le titre de scribe de l'inspection des greniers *kien-ts'ang che* 史, *ibid.*, Bois, 50A, 79, 94; c'est certainement aussi le même *K'an* qui signe, sans nom personnel, comme chef des bureaux de l'inspection des mesures *kien-leang-yuan* 監量掾, ci-dessus, n° 214 et dans CHAVANNES, *Documents*, n° 728, 745: il a eu un avancement entre l'année 266/7, date de la fiche étudiée ici, où il était scribe, c'est-à-dire sous-chef de l'inspection des greniers, et l'année 268, date de CHAVANNES, *Documents*, n° 728, où il était devenu chef de bureau de l'inspection des mesures. Il faut le distinguer du chef de bureau du greffe, *lou-che-yuan* 錄事掾 *K'an* 闕 qui signe souvent aussi de son nom de famille seul et dont le nom personnel était *Ling* 凌 (CONRADY, *Handschriften*, Bois, 50B, 80).

N° 217.—LA. VI. ii. 031.

217

Fiche en bois taillée en pointe à l'extrémité inférieure. Hauteur: 130 mm.; largeur: 18 mm.

..... *卅人金芒杖自隨言自.....

... 30 hommes.

N° 218.—LA. VI. ii. 032.

218

Losange de bois percé au centre d'un trou de 5 mm. de diamètre; une face noircie; trois caractères dans l'angle inférieur. Hauteur: 115 mm.; largeur: 25 mm.

寶小三

N° 219.—LA. VI. ii. 033.

219

Fiche en bambou coupée en haut, complète en bas. Hauteur: 93 mm.; largeur: 13 mm.

衣裳皆盡無用*改

Les vêtements sont au complet, il n'y a pas besoin de les changer.

N° 220.—LA. VI. ii. 034.

220

Fiche en bois, complète en haut, cassée en bas. Hauteur: 70 mm.; largeur: 13 mm.

功曹*木○王○..... |主簿張龜.....

Le chef du bureau des Mérites, *kong-ts'ao*, ... *Wang* ...; le comptable *Tchang Kouei* ...

N° 221.—LA. VI. ii. 035.

221

Fiche en bois cassée en haut, coupée régulièrement en bas, grattée sur 15 mm. en haut, en biais, de sorte qu'il manque la moitié droite du premier caractère.

[泰始]四年四月十六日壬子言

Le 4^e année [*t'ai-che*], le 16^e jour du 4^e mois, (jour) *jen-tseu* (49^e du cycle), je dis.